

Landsgemeinde 2003 à Savièse

Landsgemeinde 2003 in Savièse

* * *

La Landsgemeinde des aînés organisée le 6 juin 2003 veut ouvrir un large débat sur les préoccupations des retraités. Deux volets sont traités:

- Les assurances sociales et en particulier l'AVS et de son avenir
- Les relations entre les générations.

A cette occasion, le « Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais » et le « Walliser Bote » ont publié un questionnaire destiné à alimenter la discussion de la matinée du 6 juin à Savièse. 409 personnes du Valais romand et 26 du Haut-Valais ont répondu.

Cette enquête n'a pas de valeur scientifique, elle se veut un simple sondage d'opinion sur un certain nombre de thèmes d'actualité dans les domaines de la politique suisse de la vieillesse et des relations entre les générations, avec l'objectif mentionné d'illustrer les débats et les réflexions.

Die am 6. Juni 2003 organisierte Landsgemeinde der Älteren will eine breite Debatte über die Anliegen der Rentnerinnen und Rentner eröffnen. Es werden zwei Themenbereiche behandelt:

- Die Sozialversicherungen und insbesondere die AHV und ihre Zukunft
- Die Beziehungen zwischen den Generationen.

Aus diesem Anlass veröffentlichten der "Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais" und der "Walliser Bote" einen Fragebogen, der die Diskussion am Vormittag des 6. Juni in Savièse unterstützen sollte. Es antworteten 409 Personen aus dem französischsprachigen Wallis und 26 aus dem Oberwallis.

Diese Umfrage hat keinen wissenschaftlichen Wert, sondern soll lediglich eine Meinungsumfrage zu einer Reihe von aktuellen Themen in den Bereichen der schweizerischen Alterspolitik und der Beziehungen zwischen den Generationen sein, mit dem erwähnten Ziel, die Debatten und Überlegungen zu illustrieren.

Comité d'organisation

Organisation générale et coordination :

Emile JORDAN, président, et
Roger TISSIÈRES, vice-président

Secrétariat :

Claude BERNARD

Finances :

René CURDY

Invités :

Bernadette ROTEN

Débat :

Vital DARBELLAY et Bernadette ROTEN

Transports, repas, boissons, sécurité, salle :

William BRESSOUD et Jacques PISTOLETTI

Animation, major de table :

Franz KUONEN

Sponsors, dons, tombola :

Roger TISSIÈRES et Denise GRANDJEAN

Organisationskomitee

Allgemeine Organisation und Koordination:

Emile JORDAN, Präsident, und
Roger TISSIÈRES, Vizepräsident

Sekretariat:

Claude BERNARD

Finanzen:

René CURDY

Gäste:

Bernadette ROTEN

Debatte:

Vital DARBELLAY und Bernadette ROTEN

Transport, Mahlzeiten, Getränke, Sicherheit, Saal:

William BRESSOUD und Jacques PISTOLETTI

Animation, Tischmajor:

Franz KUONEN

Sponsoren, Spenden, Tombola:

Roger TISSIÈRES und Denise GRANDJEAN

Publicité :
Joseph PELLEGRINI

Coordination avec la commune de Savièse :
Bernadette ROTEN

Werbung:
Joseph PELLEGRINI

Koordination mit der Gemeinde Savièse:
Bernadette ROTEN

Programme de la journée

Dès 08h50

Accueil en fanfare : « Les Gars du Rhône », direction Bernard GIRARDET

10h10

Parole de bienvenue de Milo JORDAN

10h15/12h00

Débat dirigé par Vital DARBELLAY

12h15

Aperitif offert par la commune de Savièse, animé par la musique des vétérans du Haut-Valais, sous la direction de M. Leander ROTEN

Parole à M. André REYNARD, Président de Savièse

Bénédiction du drapeau de la fanfare « Les Gars du Rhône »

Parole à Bernadette ROTEN et à Willy GERTSCHEN

Repas

Parole à M. Jean-Paul DUROUX, Président du Grand Conseil

Parole à M. Jean-Jacques REY-BELLET, président du Gouvernement

Animation musicale l'après-midi

Programm des Tages

Ab 08.50 Uhr

Empfang mit der Blaskapelle: "Les Gars du Rhône", Leitung Bernard GIRARDET.

10h10

Begrüssung von Milo JORDAN

10.15/12.00 Uhr

Debatte unter der Leitung von Vital DARBELLAY

12h15

Aperitif, offeriert von der Gemeinde Savièse, animiert von der Veteranenmusik aus dem Oberwallis, unter der Leitung von Herrn Leander ROTEN

Ansprache von Herrn André REYNARD, Präsident von Savièse

Segnung der Fahne der Blaskapelle "Les Gars du Rhône"

Ansprache von Frau Bernadette ROTEN und Herrn Willy GERTSCHEN

Mittagessen

Ansprache von Herrn Jean-Paul DUROUX, Präsident des Grossen Rates

Ansprache von Herrn Jean-Jacques REY-BELLET, Staatsratspräsident

Musikalische Unterhaltung am Nachmittag

Appel de Savièse

Les 1'300 retraités réunis à Savièse le 6 juin 2003 s'inquiètent de l'attitude des autorités et des milieux économiques à leur égard.

Ils constatent en particulier :

- que trop souvent on les considère essentiellement comme un facteur de coûts, sans tenir compte de ce qu'ils ont apporté et de ce qu'ils apportent encore à la société ;
- qu'on effraie les personnes âgées et celles qui sont en train de le devenir en peignant le diable sur la muraille quant à l'avenir de l'AVS et du 2e pilier ;
- que les milieux proposant de porter à 67, voire à 70 ans, l'âge de l'AVS se refusent à engager des travailleurs de plus de 50 ans et licencient leurs collaborateurs dès l'âge de 55 ans ;
- qu'on laisse en marge du 2e pilier tous les petits revenus et les travailleurs à temps partiel ;
- qu'on remet en cause la principale qualité de la LAMAL, la solidarité, en envisageant des cotisations supplémentaires dès l'âge de 50 ans.

Ils demandent instamment aux autorités :

- d'éviter tout démantèlement des assurances sociales – AVS, AI, 2e pilier, assurance maladie, etc.
- de maintenir l'indexation des rentes en fonction de l'indice mixte, seul capable d'assurer un certain équilibre entre les revenus des actifs et ceux des retraités ;
- de permettre à tous les travailleurs, en particulier à ceux qui ont exercé un dur métier, de prendre une retraite anticipée dans des conditions acceptables ;
- de favoriser, par une diminution du montant de coordination, l'accès au 2e pilier aux petits revenus qui par ailleurs disposeront d'une faible rente AVS ;
- de refuser toute tentative d'amoindrir la solidarité dans l'assurance maladie ;
- de promouvoir une véritable politique familiale, meilleur remède en faveur de la démographie ;
- de considérer que la cohésion sociale a un prix, mais c'est une valeur sûre !

De leur côté, ils sont disposés :

- à faire leur part dans le financement de l'AVS par des cotisations sur leurs salaires ainsi que sur le revenu des capitaux ;
- à faire bénéficier la société de leur expérience et de leurs services ;

Aufruf aus Savièse

Die am 6. Juni 2003 in Savièse versammelten 1'300 Rentnerinnen und Rentner sind besorgt über die Haltung der Behörden und der Wirtschaftskreise ihnen gegenüber.

Sie stellen insbesondere fest:

- dass man sie allzu oft hauptsächlich als Kostenfaktor betrachtet, ohne zu berücksichtigen, was sie der Gesellschaft gebracht haben und noch bringen;
- dass man älteren Menschen und solchen, die es werden, Angst macht, indem man den Teufel an die Wand malt betreffend Zukunft der AHV und der zweiten Säule;
- dass die Kreise, die eine Erhöhung des AHV-Alters auf 67 oder sogar 70 Jahre vorschlagen, sich weigern, Arbeitnehmer über 50 einzustellen und ihre Mitarbeiter bereits mit 55 Jahren entlassen;
- dass man alle Kleinverdiener und Teilzeitbeschäftigten am Rande der zweiten Säule lässt
- dass man die wichtigste Eigenschaft des KVG, die Solidarität, in Frage stellt, indem man zusätzliche Beiträge ab dem Alter von 50 Jahren in Erwägung zieht.

Sie fordern die Behörden nachdrücklich auf:

- jeglichen Abbau der Sozialversicherungen - AHV, IV, 2. Säule, Krankenversicherung usw. - zu vermeiden.
- die Indexierung der Renten nach dem Mischindex beizubehalten, der als einziger in der Lage ist, ein gewisses Gleichgewicht zwischen den Einkommen der Erwerbstätigen und denen der Rentner zu gewährleisten;
- allen Arbeitnehmern, insbesondere denen, die einen harten Beruf ausgeübt haben, die Möglichkeit zu geben, unter annehmbaren Bedingungen vorzeitig in den Ruhestand zu treten;
- durch eine Senkung des Koordinationsbetrags den Zugang zur zweiten Säule für Kleinverdiener zu fördern, die ansonsten nur über eine niedrige AHV-Rente verfügen;
- jeden Versuch, die Solidarität in der Krankenversicherung zu schwächen, abzulehnen;
- eine echte Familienpolitik zu fördern, die das beste Mittel gegen die demografische Entwicklung ist;
- zu bedenken, dass der soziale Zusammenhalt zwar seinen Preis hat, aber ein sicherer Wert ist!

Sie sind ihrerseits bereit:

- à s'investir dans le bénévolat tant en faveur des personnes âgées dépendantes que pour les jeunes générations ;
 - à soutenir toutes les formes de relations et d'entraide entre les jeunes et les vieux dans tous les domaines de la vie quotidienne ;
 - à apporter leur contribution pour que la cohabitation actuelle de quatre générations se développe dans la plus grande harmonie ;
 - à s'engager pour combler les lacunes relationnelles dont souffrent encore trop de collègues retraités.
- ihren Teil zur Finanzierung der AHV durch Beiträge auf ihre Löhne und Gehälter sowie auf Kapitalerträge beizutragen;
 - ihre Erfahrung und ihre Dienste der Gesellschaft zur Verfügung zu stellen;
 - sich in der Freiwilligenarbeit sowohl für pflegebedürftige ältere Menschen als auch für die jüngeren Generationen zu engagieren;
 - alle Formen der Beziehungen und der gegenseitigen Hilfe zwischen Jung und Alt in allen Bereichen des täglichen Lebens zu unterstützen;
 - ihren Beitrag dazu zu leisten, dass sich das derzeitige Zusammenleben von vier Generationen in größtmöglicher Harmonie entwickelt;
 - sich dafür einzusetzen, die Beziehungsdefizite zu beheben, unter denen noch zu viele pensionierte Kolleginnen und Kollegen leiden.

Savièse, le 6 juin 2003

Savièse, den 6. Juni 2003